

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 453	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.453
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 31.10.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 31.10.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на мобилни терминали“, реф. № PPD 18-066.</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking decision about selection of contractor based on held open procedure of public procurement awarding with subject “Delivery of mobile terminals”, ref. number PPD 18-066.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ</p>

<p>на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на мобилни терминали“, реф. № PPD 18-066, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6252/24.08.2018 г, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of mobile terminals”, ref. number PPD 18-066, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No CD-ORD-6252/24.08.2018, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 29.10.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № № 18-066-1 от 18.07.2018 г, възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на мобилни терминали“, и идентификационен (референтен) № PPD 18-066. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 012 000.00 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции: 2.1. Обособена позиция 1: „Доставка на мобилни терминали“; 2.2. Обособена позиция 2: „Доставка на мобилни терминали по проект № BG05M9OP001-1.003-2458-C02 „Подобряване качеството на предоставяните услуги чрез разкриване на нови работни места и професионално обучение в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, финансиран от Европейския социален фонд чрез Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ 2014-2020“. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 29.10.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No.18-066-1 dated 18.07.2018 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: “Delivery of mobile terminals”, and identification (referent) No PPD 18-066. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 012 000.00 VAT exclusive and its subject has been divided into detached lots, as follows: 2.1. Detached lot 1: “Delivery of mobile terminals”. 2.2. Detached lot 2: “Delivery of mobile terminals under project № BG05M9OP001-1.003-2458-C02 "Improving the quality of the provided services by opening new jobs and vocational training" in “CEZ Distribution Bulgaria "AD, funded by the European Social Fund through the Operational Program “Human Resources Development“ 2014- 2020”. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and</p>

информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 20.07.2018 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0066, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2018/S 138-316300.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 23.08.2018 г., възложителят е получил 4 (четири) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-10032/23.08.2018 г, в 09:32 часа, подадена от „АУТО ИНЖЕНЕРИНГ 19“ ЕООД, за обособени позиции 1 и 2.

4.2. Вх. № CD-DOC-10045/23.08.2018 г, в 12:36 часа, подадена от „АВАНГАРД МОТО 5“ ЕООД за обособени позиции 1 и 2.

4.3. Вх. № CD-DOC-10071/23.08.2018 г, в 14:17 часа, подадена от „САЛЕКС КОНСУЛТ ИМПЕКС“ ЕООД, за обособени позиции 1 и 2.

4.4. Вх. № CD-DOC-10075/23.08.2018 г., в 14:52 часа, подадена от „БАРКОД СИСТЕМИ БЪЛГАРИЯ“ ООД, за обособени позиции 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-6252/24.08.2018 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 29.10.2018 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 29.10.2018 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=94655&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на

documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 20.07.2018 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-0066 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2018/S 138-316300.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 23.08.2018 the Assignor has received 4 (four) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-10032/23.08.2018, received at 09:32 h from AUTO ENGINEERING 19 EOOD for participation for Detached lots 1 and 2.

4.2. Inc. No CD-DOC-10045/23.08.2018, received at 12:36 h from AVANGARD MOTO 5 EOOD for participation of Detached lots 1 and 2.

4.3. Inc. No CD-DOC-10071/23.08.2018, received at 14:17 h from SALEX CONSULT IMPEX EOOD for participation for Detached lots 1 and 2.

4.4. Inc. No CD-DOC-10075/23.08.2018, received at 14:52 h from BARCODE SYSTEMI BULGARIA OOD for participation for Detached lots 1 and 2.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No CD-ORD-6252/24.08.2018.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 29.10.2018;

7. On 29.10.2018 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=94655&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the

дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

За обособена позиция 1:

Първо място: „САЛЕКС КОНСУЛТ ИМПЕКС“ ЕООД, с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 534.00 лева без ДДС.

Второ място: „БАРКОД СИСТЕМИ БЪЛГАРИЯ“ ООД с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 732.55 лева без ДДС.

Трето място: „АУТО ИНЖЕНЕРИНГ 19“ ЕООД с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 800.00 лева без ДДС.

За обособена позиция 2:

Първо място: „САЛЕКС КОНСУЛТ ИМПЕКС“ ЕООД, с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 534.00 лева без ДДС.

Второ място: „БАРКОД СИСТЕМИ БЪЛГАРИЯ“ ООД с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 799.85 лева без ДДС.

Трето място: „АУТО ИНЖЕНЕРИНГ 19“ ЕООД с предложена единичната цена за доставка на 1 брой мобилен терминал: 1 800.00 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

За обособена позиция 1

„САЛЕКС КОНСУЛТ ИМПЕКС“ ЕООД

За обособена позиция 2

„САЛЕКС КОНСУЛТ ИМПЕКС“ ЕООД

III. С класираният на първо място участник, за всяка обособена позиция, да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.

company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

For Detached lot 1:

FIRST PLACE: SALEX CONSULT IMPEX EOOD with a proposed unit price for delivery of one mobile terminal in amount of BGN 1 534.00 VAT exclusive.

SECOND PLACE: BARCODE SYSTEMI BULGARIA OOD with a proposed unit price for delivery of one mobile terminal in amount of BGN 1 732.55 VAT exclusive.

THIRD PLACE: AUTO ENGINEERING 19 EOOD with a proposed unit price for delivery of one mobile terminal in amount of BGN 1 800.00 VAT exclusive.

For Detached lot 2:

FIRST PLACE: SALEX CONSULT IMPEX EOOD with a proposed unit price for delivery of a mobile terminal in amount of BGN 1 534.00 VAT exclusive.

SECOND PLACE: BARCODE SYSTEMI BULGARIA OOD with a proposed unit price for delivery of a mobile terminal in amount of BGN 1 799.85 VAT exclusive.

THIRD PLACE: AUTO ENGINEERING 19 EOOD with a proposed unit price for delivery of a mobile terminal in amount of BGN 1 800.00 VAT exclusive

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place:

For Detached lot 1:

SALEX CONSULT IMPEX EOOD

For Detached lot 2:

SALEX CONSULT IMPEX EOOD

III. Public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договор с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията и съпътстващите го документи причини и мотиви, както следва:

V.1. „АВАНГАРД МОТО 5“ ЕООД

За обособена позиция 1:

На основание чл. 107, т. 1, предл. второ от ЗОП, поради неизпълнение на обявени в документацията за участие условия, както и чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП, поради несъответствие на офертата с предварително обявените условия на поръчката, а именно: изискването офертата да съдържа каталог на предлаганите мобилни терминали. Липсата на изискуем документ означава, че офертата на участника не съдържа валидно техническо предложение, изготвено съгласно изискванията на възложителя и по същество представлява несъответствие с предварително обявените условия на поръчката (глава IV. Изисквания към участниците. Указания за подготовка на офертата, Раздел 6. Съдържание на офертата, т. 7 Техническо предложение, от документацията за обществената поръчка и чл. 39, ал. 3, б. „е“ и б. „ж“ от ППЗОП).

За обособена позиция № 2:

На основание чл. 107, т. 1, предл. второ от ЗОП, поради неизпълнение на обявени в документацията за участие условия, както и чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП, поради несъответствие на офертата с предварително обявените условия на поръчката, а именно: изискването офертата да съдържа каталог на предлаганите мобилни терминали. Липсата на изискуем документ означава, че офертата на участника не съдържа валидно техническо предложение, изготвено съгласно изискванията на възложителя и по същество представлява несъответствие с предварително обявените условия на поръчката (глава IV. Изисквания към участниците. Указания за подготовка на офертата, Раздел 6. Съдържание на офертата, т. 7 Техническо предложение, от документацията за обществената поръчка и чл. 39, ал. 3, б. „е“ и б. „ж“ от ППЗОП).

VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude contract with the candidate determined as Assignees as signing individually contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report and in the related documents drafted in the process of Commission's work:

V.1. AVANGARD MOTO 5 EOOD

For participation for Detached lot 1:

On the grounds of art. 107, item 1, second proposal of PPA, as well as art. 107, item 2, letter "a" of PPA due to: the candidate has failed to fulfill the conditions, indicated in the documentation, as for that the offer has not respond to the preliminary announced conditions, namely: the requirement that the offer has to include catalog of the offered mobile terminals. The lack of a required document means that the offer does not contain a valid technical proposal in accordance with the requirements of the Assignor and in essence constitutes a non-compliance with the preliminary announced conditions (Ch. IV. Requirements for the candidates. Instructions for preparing the participation documents, Section 6, item 7 Technical offer of the public procurement documentation and art. 39, para. 3, letter "f" and letter "g" of RAPPА).

For participation for Detached lot 2:

On the grounds of art. 107, item 1, second proposal of PPA, as well as art. 107, item 2, letter "a" of PPA due to: the candidate has failed to fulfill the conditions, indicated in the documentation, as for that the offer has not respond to the preliminary announced conditions, namely: the requirement that the offer has to include catalog of the offered mobile terminals. The lack of a required document means that the offer does not contain a valid technical proposal in accordance with the requirements of the Assignor and in essence constitutes a non-compliance with the preliminary announced conditions (Ch. IV. Requirements for the candidates. Instructions for preparing the participation documents, Section 6, item 7 Technical offer of the public procurement documentation and art. 39, para. 3, letter "f" and letter "g" of RAPPА).

VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in

<p>на негово отсъствие Силвия Стоянова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>case of his absence – Silvia Stoyanova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign an announcement of procedure under Art. 26 of PPA as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova to organize the sending of announcement prepared in accordance with the approved templates according to PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union within 30-days from the conclusion of the public procurement contract, under the terms, orders and deadlines stipulated in PPA and Rules of PPA applications.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 453 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 31.10.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 453 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 31.10.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original

Информацията е
заличена съгласно
чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB